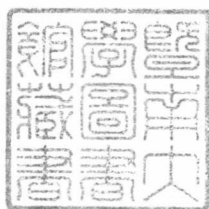


新編世界佛學名著譯叢

第十冊

密教資料匯編、陀羅尼字典
阿部宥精等



中國書店

本冊說明

本書包含「密教資料彙編」與「陀羅尼字典」兩部份。主要都是與東密有關的資料或工具書。

第一部份包含的是密教入門文集與資料篇。前者是有關密教常識的六篇文章。對於什麼是眞言、什麼是手印、什麼是種子字等問題，這些文章都有簡明扼要的解說。最後收集的：「準提佛母——圍繞在主尊周圍的必備常識舉例」一文，是以「準提佛母」爲例，說明修法時的任一主尊，大致都有關於部別、名號、形像、三昧耶形、種子字、手印、眞言、修持功能及所依經典等問題。具備了圍繞在主尊周圍的這些常識，則對密教修法的基礎及修持目標，自能大體掌握。有閱讀古文能力的人，如能進一步參閱所依經典，則修法時當更不致有偏頗失眞的可能。由此可見，這六篇小文章，應該對修密的讀者，多少有所啓發。

資料篇方面，除了「梵字字形的發展與對比」是對梵字的解說文字之外，其餘都是

圖片。此中比較少見的是「密教修持圖片集」，雖然其中的圖片數量不多，但是仍然約略可以窺見東瀛密教徒的若干修持景象。除了修阿字觀之外，其中也有瑜伽術圖片，可見日本人在修密時採用瑜伽術作爲輔助運動（修禪時亦然）。這些有益於修行者健康的改革，頗值得國內密教徒及禪修者參考。

第二部份：「陀羅尼字典」是有關東密陀羅尼的工具書。原書刊行於昭和三十一年（一八九八），由於其書有一定的應用價值，因此在昭和四九年（一九七四），日本的國書刊行會才應各方之需求，將該書重新印行出來。此處之該書，即國書刊行會版的影印。

工具書是佛學研究的根本，「譯叢」之中收有不少工具書，用意在爲國內的佛學研究做一點紮根工作。「陀羅尼字典」的刊行。其故亦在於此。

目次

第一部份：密教資料彙編

一、密教入門

(一)、眞言、咒與陀羅尼……………阿部有精……………三

(二)、眞言手印概說……………梅尾祥雲……………九

(三)、象徵的世界——三昧耶形與種子……………二五

(四)、關於密教中的種子……………二七

(五)、密教法具的世界……………二九

(六)、準提佛母……………三二

——「環繞在主尊周圍的必備常識」舉例

二、資料篇

(一)、梵字字形的發展與對比……………德山暉純……………四一

(二)、主尊・種子……………四七

(三)、種子曼荼羅……………六十

——附百光遍照觀想圖、阿字觀本尊圖

(四)、手印集……………六三

(五)、密教修持圖片集……………七九

第二部份：陀羅尼字典

一、原書序……………安川繁成……………五

二、圓山達音阿闍梨略傳……………十一

三、陀羅尼字典跋……………南條文雄……………十五

四、原書目錄……………十七

五、原書本文……………一一——二九三

密教入門

眞言、咒與陀羅尼

阿部宥精

眞言是梵語曼怛羅（*mantra*）的漢譯，這個辭彙並不是密教所特有的，而是承襲古代婆羅門教所用的辭彙。到底眞言是如何產生的呢？其實這是愛好神秘的印度人，其民族性的自然流露。他們往往相信超自然的存在，以爲超自然界與人類並不是完全沒有關係，人類如果專心的祈求，則以超自然界本來法爾所具有的本誓與念願爲媒介，就可以圓滿成就個人的願望，消除現實的拘束與內心的痛苦，而進入解脫安穩的理想境界。

然而在修持瑜伽觀行時，單單是祈求諸天善神的冥助，使人感覺到有所不足。於是，呼喚妙號，或表達祈求的意志，這幾種內容組合起來，乃產生了持誦眞言的修行方式。

這種眞言產生的淵源極爲古老，在梨俱吠陀一・三四・六裏，即有：「我今以咒文頂禮，以接近你。」之句。這樣的眞言咒語雖然已經在梨俱吠陀上出現過，但是這不過是人





們表達意志的一種形式而已，與後代的咒語並不相同。然而到阿闍婆吠陀時代，眞言被認為是一種具有靈力的絕對價值。當時流行息災、增益、降伏這三種咒術，到了奧義書時代，相應於這三種咒術的眞言咒語也都出現了。

在印度思想裏，最被重視的「種子」字，不用說當然是「唵」(om) 這個字。「唵」字本來只是感歎詞，後來被取來作爲眞言咒語的第一個字，在梵書時代，該字並未被視爲梵的種子字，而被分解爲阿(ॐ)、汗(॥)、麼(日)三字，這三字到奧義書時代被配屬於三神，於是乃構成三神一體的思想。

另外，像神秘性詞彙「莎婆訶」(svāhā) 那樣，「唵」在古奧義書的眞言中也常被使用。

如上所述，眞言咒語在世尊出世以前，已經在印度相當流行。到底釋尊對這種世俗流行的眞言咒語是採取什麼樣的態度呢？釋尊以爲，外道婆羅門之徒爲了生活資糧而修持咒術，這是應該極力排斥的。但是如果爲了降伏外道而不是爲了生活，或爲了保護自己而修習咒術，則釋尊並不加以排斥，反而認爲有所必要，甚而釋尊也曾鼓吹這種咒術的功德。

在經典中，這類事例不遑枚舉。

釋尊對於世俗眞言咒語的態度既如上述，因此在原始佛教的僧團中，眞言咒語的盛行是可想而知的。到部派佛教時代，法藏部與大眾部等部派都有咒藏存在，這種情形應該可以作爲上述事實的證據。

依多羅那他（Tāranīśa）的佛敎史所載，初期大乘佛教的學者馬鳴、龍樹、無著、世親等人，都是持誦眞言的行者。果其如此，則他們一面在宣揚般若皆空的思想，或強調唯識中道觀的思想，而在實際生活之中，他們同時也是持誦眞言的修持者。另外，在法華、涅槃、華嚴等經完成時期所出現的諸大乘經典之中，不只是諸天善神的數量甚多，而且各種眞言的數量也爲數不少。密敎敎理在這個時候已經稍具雛形。其後，經過一段時期的發展，兩部大經終於產生，密敎敎理體系乃告完成。在金胎兩部大經之中對眞言甚爲尊重，以爲佛陀出世的目的，即擬以此等眞言的內容來使衆生覺悟。因此佛教的眞生命就在眞言之中，而金胎兩部大經也以此等主張統攝佛陀一代的敎法。

在各經典之中，除了眞言之外，也述及陀羅尼、明咒、咒、神咒等辭彙。對於這些辭





密教資料匯編

彙的意義。茲簡單說明如下：

(1)、眞言 (mantra)

這是大日如來三密中的語密。由於如來的言語眞實契理，全無虛妄，因此稱爲眞言。在「釋摩訶衍論」之中，將眞言配屬在五種言說中的第五如意言說。換句話說，眞言就是象徵諸法實相的秘號名字。

(2)、陀羅尼 (dhāraṇī)

義譯爲總持、能遮。眞言的一字、二字或數字，不論字數多寡，每一字都能總攝任持無量教法義理，持誦者能藉以消除一切障礙，得到無邊利益。由於有此功能，故有此名。

(3)、明咒 (vidyā)

眞言是超越凡慮之如來不思議智的結晶，自體清淨圓明，因此持誦者悉能消除無明煩惱之闇昧，使身心皆得圓明清淨。因此乃有此名。

(4)、呪、神呪

持誦眞言者能引發神通、消除災患，與世俗咒禁法的神驗略有相似之處，故有此名。

由上述說明可以窺知，不論眞言、陀羅尼、明咒或神咒，雖然名稱互異，但是所指謂的對象則完全相同，只不過各名詞的着重點稍有差異而已。因此，不空三藏在其「總釋陀羅尼義讀」有云：「或有一字眞言，乃至二字三字，乃至百字千字萬字，復過此數，乃至無量無邊，皆名陀羅尼、眞言、密言、明。」（大正藏、十八冊、八九八頁B）

一般而言，眞言等辭彙在本質上並沒有任何區別。世俗以爲眞言所指的是較短的句子，陀羅尼所指的是像大隨求陀羅尼、佛頂尊勝陀羅尼等長咒。這種說法可說是一大誤解。眞言在形式上可分爲大咒、中咒、小咒三種。大咒又稱根本陀羅尼、根本咒與大心咒。這是將諸尊的內證本誓功德作詳細宣說的眞言陀羅尼。

中咒又稱心眞言、心秘密咒、心咒。是宣說根本陀羅尼之心要的眞言，此等眞言顯示出該尊之內証秘密的眞實精要。

小咒又稱隨心眞言、心中心咒。由於此等眞言，是從宣說諸尊內証本誓之眞言中，抽出其核心秘奧而成的眞言，故有此名。

此外，又有所謂「一字咒」者。這是將本尊的種子作爲眞言持誦，或者在種子字之前



一、密教入門



密教資料匯編

加上歸命詞句 (namah samanta—buddhanam) 而成的眞言。所以，任何一尊的種子字，都可說是一字咒。不過，通常在提到一字咒時，往往指的是一字金輪的種子：bhūm (求)。

——摘譯自阿部有精「大陀羅尼末法一字心咒經解題」，國譯一切經密數部第五

眞言手印概說

拇尾祥雲

一、眞言

在密教裏的四度加行、灌頂或其他各種修法之中，居核心地位的，就是手印和眞言。離開了手印和眞言，秘密事相將完全不能成立。在手印與眞言二者之中，眞言先行成立（註一），然後才有手印出現。故此處先對眞言加以解說。

眞言或稱「陀羅尼」（*Dhāraṇī*）（註二）、或稱「明」（*Vidyā*）、或稱「明咒」。而在探討眞言、陀羅尼或明咒的成立發展過程時，其淵源各各不同。但是從它們都已成立這點來說，它們是同一物的異稱。由於它宣示說明如來眞實境，因此稱爲「眞言」；因爲它可照破無明迷暗，故稱爲「明」；又由於藉誦念眞言明咒，可使心集中統一，因此稱爲總持，或陀羅尼。

眞言是由什麼途徑發展出來的，茲暫不談。此處僅直接深入其內容，對於所使用的語





言的性質加以觀察，則知眞言有三種。(一)、完全由無意義的語言所組成，(二)、混合無意義和有意義的語言所組成，(三)、幾乎完全由有意義的語言所構成。

由完全無意義的語言所構成的眞言是什麼呢？例如『菩薩善戒經』第七(註三)及『瑜伽師地論』第四十五(註四)所說的壹𑖀、密𑖀、吉𑖀、毘𑖀底、鉢陀𑖀、莎𑖀訶(*Iti miti kiti vikṣānti padhani svāhā*) 與『佛母孔雀經』(註五)所說的𑖀哩、𑖀哩、𑖀哩、伊里黎、羯怛黎、計觀𑖀黎(*Ḥiḥi mili kili mili ilile katala ketūmule*)。以上皆爲完全由無意義的語言所羅列而成的。所謂「無意義的語言」，有些是本來的意義早已消失，因此才成爲無意義的語言，但是，也有從一開始就沒有任何意義的。這種從一開始就沒有任何意義的語言，如何被攝入眞言陀羅尼中，而被認爲具神秘力量的呢？這起因(註六)或許是由於瑜伽現行者專心實修，在其興奮的時候，所發出之無意識的囁語或叫聲。在如此恍惚無我的境地中所發出的語言，是來自上天的啓示、無限界的神秘語。因此其被認爲是神聖的，且被相信念誦此語言有除去病魔、招來福壽等等力量。

又無意義的語言中也有調整音調，把(a) 韻的語言反覆說出，或將(a) 韻轉成(

i) 韻或 (u) 韻，再反覆講出。例如『大雲輪請雨經』（註七）卷下，求雨的眞言：娑邏娑邏、四唎四唎、素漏素漏（Sara sara, siri siri, suru suru）與闍婆闍婆、侍毘侍毘、樹附樹附（Java java, jivi jivi, juvu juvu）與遮羅遮羅、至利至利、朱漏朱漏（Cara cara, ciri ciri, curu curu）與婆邏婆邏、避利避利、復漏復漏（Vara vara, viri viri, vuru vuru）與婆邏婆邏、毘梨毘梨、蒲盧蒲盧（Bhara bhara, bhiri bhiri, bhuru bhuru）。從 (a) 韻轉成 (i) 韻或 (u) 韻的 Siri siri 與 Suru suru，這種語言是獨立的，後被用於種種的眞言陀羅尼中。

由無意義的語言所構成的眞言主要見於雜密經典，大部分是去除疾病與障礙等的咒文。但在大乘佛教中，無意義的語言被採用爲瑜伽現行的方便。這可以和臨濟禪「聞隻手之聲」的公案相匹敵。爲了要探究無意義的眞言的意義，專心努力使心能統一起來，自然能觸及絕對風光，而知道無我的大我。這種眞言被稱爲能得忍陀羅尼。這可以『瑜伽論』第四十五等，前面所提到的壹𦣳、密𦣳、吉𦣳、毘𦣳底、鉢陀膩、莎賀的眞言爲例而加以說明。

